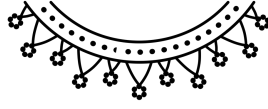




OUMMU RÂÂST RAAJ
People cross the borders



Katsaus koltansaamen kielen oppimismahdollisuuksista

Kesäkuu 2026

Sisältö:

1. Koltansaamen kielen opiskelua tarjoavat tahot
2. Digitaalisia alustoja
3. Oppimateriaaleja ja muita resursseja
4. Painettuja sanakirjoja

Tämä yleiskatsaus kokoaa yhteen keskeiset organisaatiot, oppimisresurssit ja opiskelumahdollisuudet kaikille koltansaamen kielen opiskelusta ja oppimisesta kiinnostuneille. Tiedot perustuvat Oummu rââst raaj -hankkeen keväällä 2026 keräämiin materiaaleihin. Koska koulutukset, palvelut ja saatavilla olevat resurssit voivat muuttua ajan myötä, lukijoita kehoitetaan tarkistamaan ajantasaiset tiedot kyseisiltä organisaatioilta ja palveluntarjoajilta.

Interreg



Co-funded by
the European Union



Sør-Varanger
kommune

INARI
Anááŋ Ánár Ándá

Aurora

1. Koltansaamen kielen opiskelua tarjoavat tahot

Itsenäisesti toteutettava koltansaamen kielen alkeet - verkkokoulutus:

Oummu rääst raaj -hankkeen ja Saamelaisalueen koulutuskeskuksen toteuttama ilmainen, itsenäisesti toteutettava koltansaamen kielen alkeet -verkkokoulutus on tarjolla kaikille kesäkuusta 2026 kesäkuuhun 2029. Koulutus on saatavilla sekä suomeksi että norjaksi. Koulutuksen löydät saamelaisalueen koulutuskeskuksen koulutuskalenterista: [Koulutuskalenteri - Sogsakk](#)

Saamelaisalueen koulutuskeskus, Inari:

- Saamelaisalueen koulutuskeskus Inarissa tarjoaa lukuvuoden koulutustarjonnasta riippuen vuoden kestävän koltansaamen kielen ja kulttuurin koulutuksen, sekä erilaisia koltansaamen kielen lyhytkoulutuksia. Opetus on Suomen kielellä. Seuraa koulutustarjontaa koulutuskalenterista: [Koulutuskalenteri - Sogsakk](#)

Giellagas Instituutti, Oulu:

- Koltansaame, kielten ja kirjallisuuden tutkinto-ohjelma, humanististen tieteiden kandidaatti ja filosofian maisteri (3+2 vuotta). Opetus on suomen kielellä. Lue lisää: [Koltansaame | Oulun yliopisto](#)
- Koltansaame, kielten ja kirjallisuuden maisteriohjelma, filosofian maisteri (2 vuotta). Opetus on suomen kielellä. Lue lisää: [Koltansaame | Oulun yliopisto](#)

Bli kjent med samisk / Tutustu saamen kieleen -sovellus:

- Bli kjent med samisk / Tutustu saamen kieleen -sovellus suomeksi, norjaksi, ruotsiksi, tanskaksi, englanniksi ja venäjäksi. Sovelluksen avulla pääset tutustumaan koltansaameen, pohjoissaameen, eteläsaameen, luulajansaameen, inarinsaameen, uumajansaameen, piitimensaameen ja kildininsaameen. Saatavilla Google Play -kaupasta sekä App Storesta. [Bli kjent med samisk](#)

Ä'vv kolttasaamelainen museo, Neiden, Norja:

- Ä'vv kolttasaamelainen museo järjesti 2025–2026 koltansaamen kielen alkeiskurssin. Opetuskielenä oli norja. Seuraa mahdollisten tulevien kurssien tiedostusta täältä: <https://www.facebook.com/skoltesamiskmuseum>

2. Digitaalisia alustoja

Borealium-kielityökalukokoelma:

- Borealium-kielityökalukokoelmasta löydät listauksen koltansaamen digitaalisista kielityökaluista, kuten sanakirjoista ja oikolukualustoista: [Koltansaame](#) | [Borealium](#)

Suoria linkkejä sanakirjoihin:

- Neahttadigisáni: [Koltansaamen sanakirjat](#)
- Giellatekno webdict: [Finnish - Skolt Sámi - Giellatekno webdict](#)
- Sátni: [sátni.org](#)
- Sano se saameksi -fraasisanakirja koltansaamen-, pohjoissaamen- ja inarinsaamenkielisistä fraaseista: [Sano se saameksi](#)

Media:

- Yle Sää'mm: <https://yle.fi/sapmi/saamm>

3. Oppimateriaaleja ja muita resursseja

Saamelaiskäräjien materiaalit:

- Saamelaiskäräjien oppimateriaalikaupasta voi tilata koltansaamen-, inarinsaamen- ja pohjoissaamenkielisiä sekä fyysisiä että digitaalisia oppimateriaaleja esi- ja perusopetuksen, lukioden, ammatillisen ja aikuiskoulutuksen tarpeisiin. [Oppimateriaalikauppa](#) | [Saamelaiskäräjät](#)
- Saamelaiskäräjien ylläpitämä saamelaisen varhaiskasvatuksen materiaalipankki Kuáti: [Kuati](#)

Oummu rââst raaj -hankkeen materiaalit:

- Oummu rââst raaj -hankkeen julkaisemat fyysiset ja digitaaliset koltansaamenkieliset oppimateriaalit ovat ilmaiseksi saatavilla sekä norjaksi että suomeksi. Materiaalit löydät täältä: [Koltansaamen kieli - INARI.Fi](#)
- Oummu rââst raaj -hanke on tuottanut koltansaamen näppäintarroja, joita jaettiin ilmaiseksi ympäri Suomea sekä Kirkkoniemen aluetta. Lisätietoa näppäintarroista sekä jakelupaikat löydät täältä: [Koltansaamen kieli - INARI.Fi](#)

4. Painettuja sanakirjoja

Yleiset sanakirjat:

- Itkonen, T. I. 1958/2011(digi): **Koltan- ja kuolanlapin sanakirja. Wörterbuch des Koltan- und Kolalappischen.** I–II. Lexica Societatis Fenno-Ugricae XV.
<https://sgr.fi/fi/items/show/428>
- Sammallahti, Pekka & Moshnikoff, Jouni 1988: **U'cc sääm-lää'dd sää'nnkearjaz. Pieni koltansaame–suomi sanakirja.** Jorgaleaddji.
- Sammallahti, Pekka & Moshnikoff, Jouni 1991: **Suomi–koltansaame sanakirja. Lää'dd-sää'm sää'nnke'rrj.** Girjegiisá.
- Moshnikoff, Satu & Moshnikoff, Jouni; Lehtinen, Miika & Koponen, Eino & Fofonoff, Merja & Lehtola, Raija (toim./red.) 2020: **Suomi–koltansaame-sanakirja. Lää'dd-sää'm sää'nnke'rrj.** Sää'mte'ğğ. Ostettavissa: [Suomi–koltansaame-sanakirja Lää'dd-sää'm sää'nnke'rrj.](#) | [Saamelaiskäräjät](#)

Temaattiset sanakirjat:

- Mänty, Sirpa & Fofonoff, Katri 2003/2011/2017: **Mattu saa'nid.** Sää'mte'ğğ. Saatavilla myös digiversiona osoitteessa [Mattu saa'nid digisanakirja.](#) | [Saamelaiskäräjät](#)
- Amery, Heather & Cartwright, Stephen & Aikio-Sanila, Tiina 2015: **Vuõssmõs dohat sää'nned: sääamas.** Sää'mte'ğğ. Ostettavissa: [Vuõssmõs dohat sää'nned sääamas](#) | [Saamelaiskäräjät](#)
- Mettäpuro, Aune & Moshnikoff, Jouni & Moshnikoff Satu 2012: **Saa'mi ķiõtt-tuåjjsää'nnke'rrj sääamas da lääddas. Kolttien perinekäsityösanakirja koltta–suomi.** Saa'mi sijddsååbbar. Kolttien kyläkokous.
- Mettäpuro, Aune & Moshnikoff Satu 2012/2022: **Kuvitettu käsityösanasto suomi–koltta. ķiõtt-tuåjjsa'nnõs snimldõõggivui'm lääddas da sääamas.** Saa'mi sijddsååbbar. Kolttien kyläkokous.
- Sironen-Hänninen, Sirpa & Hiltunen, Mikko & Fofonoff, Sisko Hilikka 2021: **Rämm kuåšknjåstt!: njaukkåmsää'n ommgi'žže. Ilo pisaroi!: silittelysanoja vauvalle.** Sanoma Pro Oy.
- Saraste, Heini & Könkkölä, Kalle & Heinonen, Väinö 2023: **Tobdstõõttåp lää'mes päärnai maailma: sää'nnkeerjaz.** Sää'mte'ğğ.

Muita:

- Valtonen, Taarna 2026: **Bukva**. Oummu rââst raaj – People cross the borders. Lue lisää täältä: [Koltansaamen kieli - INARI.Fi](https://www.inari.fi/)
- Sverloff, Matti 1985: **Suâma-sââma kôskaldsännôs. Suomi–koltansaame keskeissanasto.**
- Sverloff, Matti 1989: **suâma–sääém sieòmsäennôs. Suomi–koltansaame piensanasto.**
- Sammallahti, Pekka; Jouste, Marko & Juutinen, Markus & Lehtinen, Miika (toim./red.) 2012/2017/2021: **Vuõ'lggje jáå'tted ooudâs: sää'mkiõllsaž lookkâmke'rijj. De fas johttájedje: nuortalašgiel lohkosat. Taas mentiin: koltansaamen lukemisto.** Giellagas-instituutti.

Katsauksen ovat toteuttaneet Inarin ja Etelä-Varangin kuntien yhteistyöhanke Oummu rââst raaj - People cross the borders (hankeaika 2024-2026). Hanketta osarahoittaa Euroopan Unionin Interreg Aurora -ohjelma.